Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS PROTHÉSISTE-ORTHÉSISTE • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au Salon de Hanovre** (1 question) — Page 3
2. **Lettre circulaire commerciale de Transcan à destination des entreprises italiennes** (1 question) — Page 4
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 6

Sujet officiel (PDF) : https://btspo.fr/assets/annales/bts-po/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS PO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Bilan qualitatif des véhicules italiens présentés au Salon de Hanovre

L'article consacré au Salon de Hanovre présente des constructeurs italiens et leur savoir-faire, notamment le camion Iveco Z Truck, des fabricants de remorques et des spécialistes de porte-voitures. Dans la perspective d'un renouvellement de flotte, le candidat doit rédiger en français une note de synthèse sur les qualités des véhicules issus du Made in Italy.

Question I. À partir de l'article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédigez en français une note de synthèse portant sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans le contexte d'un renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise. La note doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse modèle (environ 150 mots)
Le Salon de Hanovre met en valeur le dynamisme des constructeurs italiens, présents en nombre malgré une forte concurrence. Les véhicules exposés témoignent d'une recherche d'innovation et de spécialisation. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances, annoncé à impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane et dispose d'une conduite autonome ; ses 29 brevets signalent un important effort de recherche. L'article souligne aussi l'avance italienne dans l'intermodalité et l'utilisation du gaz dans le transport. Carmosino fabrique des remorques en privilégiant l'aluminium, afin de réduire leur tare, et investit dans la recherche et l'exportation. Rolfo, parmi les principaux fabricants européens de porte-voitures, possède une expérience industrielle reconnue. Ses véhicules peuvent transporter voitures et fourgons en optimisant l'espace. Leur emploi exige toutefois des conducteurs formés et attentifs aux règles nationales et aux opérations de chargement. Ainsi, le Made in Italy offre des solutions innovantes et adaptées à des usages variés, avec une attention accrue à la durabilité et à l'efficacité.

Cette note distingue les informations centrales des détails anecdotiques et relie les atouts aux besoins d'une flotte professionnelle. Le texte présente le Z Truck comme un concept ; il ne permet donc pas d'affirmer que ses performances ont été vérifiées en exploitation. « La tare » désigne le poids à vide du véhicule. « Optimiser l'espace » signifie mieux utiliser la capacité disponible. Le présent de l'indicatif sert à décrire les caractéristiques ; « ainsi » introduit la conclusion.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Les véhicules italiens présentés associent innovation, spécialisation et recherche de durabilité. Leurs usages et leurs exigences de conduite doivent correspondre aux besoins de l'entreprise.

2. Lettre circulaire commerciale de Transcan à destination des entreprises italiennes

Les documents de Transcan présentent ses activités de transport et de logistique, sa flotte, ses entrepôts, ses équipements et ses prestations. Le candidat, chargé du service commercial, doit rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes pour développer ce marché et mettre en avant les points forts de l'entreprise.

Question II. En italien, rédigez une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Utilisez l'adresse de l'expéditeur indiquée : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. La lettre doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettre modèle en italien (environ 150 mots)
TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: servizi di trasporto e logistica

Gentili Signori,
desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La sede di Carros, nelle Alpi Marittime, è strategica per collegare la Francia sud-orientale e l'Italia.
Offriamo trasporti diurni e notturni, trazioni quotidiane di andata e ritorno, navette tra siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. La flotta comprende circa 100 veicoli, di cui 40 a motore, oltre a 60 semirimorchi.
Per le vostre merci, mettiamo a disposizione sei siti e 35.000 metri quadrati di magazzini coperti e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo la ricezione dei container, la preparazione degli ordini, il cross-docking e l'attività di commercio elettronico. Il personale qualificato utilizza attrezzature moderne e strumenti informatici per consultare le scorte in tempo reale. Allarmi, controllo degli accessi e videosorveglianza sono attivi 24 ore su 24.
Siamo a disposizione per studiare le vostre esigenze. Contattateci per un preventivo.
In attesa di un vostro riscontro, porgiamo cordiali saluti.
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique
À l'attention des entreprises italiennes frontalières
Objet : services de transport et de logistique

Madame, Monsieur,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Le siège de Carros, dans les Alpes-Maritimes, occupe une position stratégique pour relier le Sud-Est de la France et l'Italie.
Nous proposons des transports de jour et de nuit, des trajets quotidiens aller-retour, des navettes entre sites et des livraisons avec des véhicules équipés d'un hayon. La flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur, ainsi que 60 semi-remorques.
Pour vos marchandises, nous mettons à disposition six sites et 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception des conteneurs, la préparation des commandes, le cross-docking et l'activité de commerce électronique. Le personnel qualifié utilise du matériel moderne et des

outils informatiques pour consulter les stocks en temps réel. Les alarmes, le contrôle des accès et la vidéosurveillance fonctionnent 24 heures sur 24.
Nous sommes à votre disposition pour étudier vos besoins. Contactez-nous pour un devis.
Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions d'agréer nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire : « flotta » signifie « flotte », « magazzini » signifie « entrepôts » et « sponda idraulica » signifie « hayon ». « Mettiamo a disposizione » signifie « nous mettons à disposition ». Le présent sert ici à présenter les services et les moyens de l'entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services de transport, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de deux heures et de coefficient 3. Elle comprend une compréhension écrite sur les véhicules et le savoir-faire italiens présentés à Hanovre, puis une production écrite commerciale en italien pour promouvoir les services de transport et de logistique de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro pour les longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane.
- L'article met en avant le savoir-faire italien en intermodalité, dans l'utilisation du gaz et dans la fabrication de véhicules et de remorques.
- Transcan propose le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'affrètement depuis son implantation dans les Alpes-Maritimes.
- Ses prestations logistiques incluent notamment le stockage, la préparation de commandes, le cross-docking et la gestion des flux e-commerce.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la synthèse, sélectionnez les éléments qualitatifs utiles au renouvellement de flotte et restituez-les en français sans traduction mot à mot.
- Respectez la longueur demandée pour chaque production : 150 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Pour la lettre, rédigez en italien et adoptez une forme commerciale adaptée aux entreprises frontalières italiennes.
- Appuyez les arguments commerciaux sur les informations des documents Transcan et reprenez l'adresse d'expéditeur donnée dans le sujet.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les éléments utiles au choix d'une flotte : technologies et carburants, impact environnemental, spécialités des constructeurs et contraintes de transport. Regroupez-les dans une synthèse cohérente en français, sans ajouter d'informations extérieures.

Q : Quels éléments de Transcan retenir pour la lettre en italien ?

Choisissez des atouts précis dans les documents : diversité des prestations, capacité de stockage, équipements, flotte, couverture géographique et savoir-faire. Présentez-les comme des arguments commerciaux adaptés aux entreprises italiennes visées.

Q : Comment répartir le temps et tenir compte du barème ?

L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties notées chacune sur 10 : compréhension écrite et expression écrite. Aucune durée par partie n'est imposée ; prévoyez du temps pour lire, rédiger et relire.

Q : Quels critères de notation et normes de production le sujet précise-t-il ?

Le sujet précise le nombre de points de chaque partie, la langue, le type de production et la longueur attendue. Il ne fournit pas de grille détaillée ; veillez à respecter la consigne et à produire un texte clair et correct.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btspo.fr/assets/annales/bts-po/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS PO - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS Prothésiste-Orthésiste : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.